

184/199 1743 September 18., «Au Camp de Merlum»¹

Schreiben von Beat Fidel Zurlauben an Beat Jakob Anton Zurlauben betreffend Neuigkeiten vom Feldzug im österreichischen Erbfolgekrieg und verschiedene Bekannte

C B. F. Zurlauben² meldet Abbé Zurlauben,³ dass er dessen Brief vom 19. August erhalten hat. Er informiert ihn über die Bewegungen seiner Einheit⁴ und erwähnt dabei Hagenau, Bellheim, Knittelsheim und Merlum, wo sie, bestens verschanzt, die Engländer empfangen werden. In Landau hat Zurlauben vor kurzem seinen Cousin, Major Landtwing,⁵ getroffen. Er bedauert, dass er nicht am Essen teilnehmen konnte, das der Abbé seinen Cousins und seiner Cousine, Fräulein Brandenburg, gegeben hat.⁶ Die Entscheidung der Kantone⁷ lobt Zurlauben und bittet den Abbé um die Zusendung von Gazetten aus Bern und Schaffhausen sowie Neuigkeiten vom Lande.⁸ Das Manifest von Menzel⁹ kritisiert er, den Interessen der Königin von Ungarn¹⁰ wird es kaum dienen. Dom Michel ergeht es gut. Was dessen Bruder getan hat, war notwendig, hat den Rest der Rekruten aber nicht daran gehindert, zu fliehen. Zurlauben grüsst Babilon und Elisabeth¹¹ sowie Pater Eugen.¹² Was der Abbé ihm von alt Landvogt Müller¹³ berichtet, erstaunt ihn nicht. Von seiner Tante¹⁴ erhält er oft Neuigkeiten, dem Onkel¹⁵ geht es bestens. Zurlauben informiert über den Verlauf des Krieges und erwähnt in diesem Zusammenhang die Engländer, die Holländer, französische Dragoner und österreichische Husaren, Prinz Karl,¹⁶ Marschall de Coigny,¹⁷ Worms, Nordheim, Rheindürkheim, Neustadt an der Weinstrasse, Landau und Paris. Zurlauben richtet Grüsse an den Propst,¹⁸ Herr und Frau Brandenburg,¹⁹ Frau Uttinger,²⁰ die Schwester des Abbé, die Nonne,²¹ Fräulein Brandenburg, seine Schwestern²² und die Schwestern²³ seines Cousins, des Hauptmanns Beat Jakob,²⁴ von dem er am 6. dieses Monats einen Brief aus Condé-sur-l'Escaut erhalten hat. Zurlauben betont, dass er sich weiterhin ums Deutsch bemüht, er aber einen pfälzischen Akzent angenommen hat.

¹ In der Nähe von Landau.

² Beat Fidel Zurlauben.

³ Beat Jakob Anton Zurlauben.

⁴ Im Original: «nous».

⁵ Johann Franz Anton Fidel Landtwing.

⁶ Für die anwesenden Gäste vgl. Zurlaubiana AH 139/69.

⁷ Gemeint ist die Neutralitätserklärung im österreichischen Erbfolgekrieg. Vgl. Zurlaubiana AH 139/69.

-
- ⁸ Gemeint ist Zug.
-
- ⁹ Gemeint ist das Manifest des österreichischen Generalobersten Johann Daniel von Menzel. Vgl. Zurlaubiana AH 139/70.
-
- ¹⁰ Maria Theresia.
-
- ¹¹ Bablon Sidler und Maria Elisabeth Wickart, Mägde des Beat Jakob Anton Zurlauben.
-
- ¹² Peter Zumbach.
-
- ¹³ Wolfgang Damian Müller, alt Landvogt von Mendrisio.
-
- ¹⁴ Marie-Florimonde de Pinchène, Gattin des Beat Franz Plazidus Zurlauben.
-
- ¹⁵ Beat Franz Plazidus Zurlauben.
-
- ¹⁶ Karl Alexander, Prinz von Habsburg-Lothringen.
-
- ¹⁷ François de Franquetot, Duc de Coigny.
-
- ¹⁸ Beat Karl Anton Wolfgang Wickart, Propst des Stifts Bischofszell.
-
- ¹⁹ Jakob Bernhard Brandenburg und seine Gattin Maria Helena Barbara Zurlauben.
-
- ²⁰ Anna Maria Louisa Zurlauben, Gattin des Beat Kaspar Uttinger.
-
- ²¹ Maria Ludovica Genoveva Zurlauben.
-
- ²² Maria Euphemia Christina Helena Zurlauben und Maria Franziska Verena Antoinetta Zurlauben.
-
- ²³ Maria Margaritha Katharina Zurlauben, Maria Barbara Josefa Zurlauben und Maria Anna Verena Zurlauben.
-
- ²⁴ Rudolf Beat Jakob Anton Zurlauben.
-

AH 184, Bl. 500-502 • Bl. 501^v nur Adresse mit Siegel.
Original, in französischer Sprache.
